

DK**FØRSTE BRUG**

Læs venligst hele vejledningen. Korrekt forståelse sikrer rigtig brug, sikre forhold og passende vedligeholdelse af apparatet.

Opbevar vejledningen til eventuelt senere opslag.

VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER

- Inden stikket sættes i stikkontakten, skal man sørge for, at netspændingen stemmer overens med oplysningerne på typeskiltet.
- Apparatet må udelukkende rengøres med en tør eller lettere fugtet klud.
- Hvis apparatet er fejlbehæftet eller fungerer forkert, skal det slukkes, og må ikke åbnes. Ved eventuelt behov for reparation bedes man henvende sig til et teknisk servicecenter autoriseret af fabrikanten, og forlange brug af originale reservedele. Manglende overholdelse af ovennævnte kan medføre nedsat sikkerhed af apparatet.
- Dette apparat må udelukkende anvendes til det formål, hvortil det er udviklet. Fabrikanten kan ikke drages til ansvar for eventuelle skader forårsaget af forkert, uegnet eller irrationel brug. I sådanne tilfælde vil garantien bortfalde.
- Apparatet må aldrig tændes, hvis ledningen er fejlbehæftet.
- Træk aldrig stikket ud fra stikkontakten v.h.a. ledningen, eller med våde hænder.
- Børn er ikke klar over de farer, der er forbundet med brug af elektriske apparater: lad aldrig børn være uden opsyn i nærheden af apparatet.
- Apparatet må ikke sænkes i vand.
- Pas på: inden rengøring skal stikket trækkes ud.
- Forsyningsledningen må aldrig hænge ud over kanten på bordet eller andre flader, og ledningen må aldrig røre ved varme overflader.

BESKRIVELSE AF APPARATET

- A. Låg
- B. Kaffebeholder
- C. Sikkerhedsafbryder
- D. Kontrollamper for formalingsgraden (kun på nogle modeller)
- E. Trykknop for "GRIND" (formaling)
- F. Knap til valg af antallet af kopper (kun på nogle modeller)
- G. Ledningsopruller

HVORDAN APPARATET BETJENES

- Stil apparatet på en plan overflade.
- Drej beholderens låg mod uret og løft det (fig. 1). Fyld den ønskede mængde kaffebønner i beholderen (fig. 2).
- Luk låget ved at dreje det, indtil pilene på låget og selve apparatet står ud for hinanden (fig. 3). Herefter vil sikkerhedsafbryderen (C) gøre det muligt at tænde apparatet.
- Træk den nødvendige ledningslængde ud (fig. 3) og sæt stikket i en stikkontakt.
- På de modeller der er udstyret med en sådan anordning, skal man herefter dreje vælgknappen (F) på det antal kopper, man ønsker at formale kaffe til (fig. 4). Denne angivelse skal dog kun anses for at være vejledende, fordi mængden afhænger af personlig smag, af kaffebønnernes type og ristning, samt af den valgte formalingsgrad.
- Tryk på knappen "GRIND" for at starte kaffemøllen (fig. 5), og hold knappen nedtrykket, indtil man får den ønskede formalingsgrad.
- På de modeller der er udstyret med kontrollamper til visning af formalingsgraden (D) (coarse/grov, medium, fine/fin), skal man trykke på knappen "GRIND" og slippe den, når den tilhørende kontrollampe for den ønskede formalingsgrad tændes. Vær opmærksom på, at hvis knappen GRIND slippes – også blot et kort øjeblik – nulstilles apparatet, og udfører ved nyt tryk formalingen, som om der var hele bønner i apparatet.

RÅD TIL BRUG

- Hold altid låget til bønnebeholderen hermetisk lukket for at bibeholde kaffebønnernes smag og aroma.
- Formål kun den mængde bønner, der umiddelbart er brug for.
- Fyld aldrig bønnebeholderen for meget.
Den ideelle max mængde svarer til det rum, der findes i låget.
Som generel regel kan man bruge en spiseske med bønner til hver kop (fx svarer 4 spiseskeer med kaffebønner til 4 kopper). Naturligvis vil man med tiden selv finde ud af den optimale mængde på grundlag af personlige ønsker.
- Ved modellerne med kontrollamper for formalingsgraden, skal man tage højde for følgende:
"COARSE" (= grov) formaling er ideel til almindelige kaffemaskiner;
"MEDIUM" (= medium) formaling er ideel til mokka og kaffefiltreringsapparater;
"FINE" (= fin) formaling er ideel til espresso-kaffemaskiner.
- Der skal gå mindst 1 minut mellem en formaling og den næste, for at undgå at apparatet overopvarmes.
- For at sikre en god, frisk kaffekvalitet, skal apparatet altid rengøres efter hver brug, specielt når man formaler kaffe efter at have formalet andre fødevarer (fx sukker). Der henstilles til, at man ikke formaler olieholdige korn (fx jordnødder) eller meget hårde korn (fx ris).

RENGØRING

- Træk stikket ud fra stikkontakten.
- Apparatet må aldrig sænkes i vand.
- Vask låget med vand og et mildt opvaskemiddel. Skyl og tør derefter grundigt.
- Rengør bønnebeholderen, klingerne og apparatets yderside med en blød klud.
- Fjern rester af formalet kaffe v.h.a. en lille børste.
- Når apparatet stilles væk, skal forsyningsledningen rulles op på den specielle ledningsopruller (G).

S**INNAN DU ANVÄNDER KVARNEN**

Läs instruktionerna noggrant. Detta är viktigt för att du ska kunna använda och underhålla apparaten på ett korrekt och säkert sätt.

Spara instruktionshäftet så att du kan konsultera det i framtiden.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar den spänning som anges på märkplåten innan du sätter i kontakten.
- Använd uteslutande en torr eller lätt fuktad trasa när du rengör apparaten.
Om maskinen uppvisar fel eller driftsstörningar ska du stänga av den och låta bli att mixtra med den. Kontakta av tillverkaren auktoriserad serviceverkstad för eventuella reparationer och begär att originalreservdelar används. I annat fall kan maskinens säkerhet äventyras.
- Denna apparat får endast användas för det syfte den är avsedd för.
Tillverkaren kan inte ställas till ansvar för eventuella skador som uppstår till följd av felaktig, olämplig eller oförnuftig användning. I dessa fall upphör garantin att gälla.
- Använd inte apparaten om sladden är skadad.
- Dra aldrig i själva sladden när du ska dra ut stickproppen ur eluttaget. Dra inte ur sladden med fuktiga händer
- Barn saknar förmåga att inse faran med att använda elektriska apparater:
ge aldrig barn tillgång till apparaten utan uppsikt.
- Sänk inte ned apparaten i vatten.
- OBS: dra ur stickproppen innan du rengör apparaten.
- Låt inte elsladden hänga ner från bordet eller bänken och låt den inte heller komma i kontakt med heta ytor.

BESKRIVNING AV APPARATEN

- Lock
- Kaffebehållare
- Säkerhetsströmbrytare
- Signallampor som visar malningsgrad (endast på vissa modeller)
- "GRIND"-knapp (malning)
- Väljare för antal koppar (endast på vissa modeller)
- Sladdvinda

ATT ANVÄNDA APPARATEN

- Placera apparaten på en plan yta.
- Vrid behållarens lock motsols och ta av det (fig. 1). Håll önskad mängd kaffeböner i behållaren (fig. 2).
- Stäng locket igen genom att vrida det så att pilarna på locket motsvarar pilarna på apparaten (fig. 3). I detta läge låter säkerhetsströmbrytaren (C) dig sätta på apparaten.
- Dra ut sladden så mycket det behövs (fig. 3) och sätt i stickproppen i eluttaget.
- Sätt väljaren för antal koppar (F) på önskat antal om din apparat är försedd med en sådan väljare (fig. 4).
Dessa mått ska dock endast ses som en vägledning eftersom kvantiteten beror på din personliga smak, typ av kaffeböner och rostning samt vald malningsgrad.
- Tryck på knappen "GRIND" för att starta kaffekvarnen (fig. 5) och håll den intryckt tills du uppnår önskad malningsgrad.
- På modeller med signallampor för malningsgrad (D) (coarse, medium, fine): tryck på knappen "GRIND" och släpp den när signallampan för önskad malningsgrad tänds. Tänk på att apparaten återställs så fort du släpper knappen GRIND, om så bara för ett ögonblick, och sedan räknar nästa malning som om kvarnen innehöll hela böner.

RÅD OCH TIPS

- Se till att kaffebönorna alltid förvaras under hermetiskt tillslutet lock så att deras smak och arom bevaras till fullo.
- Mal bara så mycket kaffe som du behöver åt gången.
- Fyll aldrig behållaren för kaffebönor för mycket. Den idealiska maximinivån motsvarar utrymmet i locket.

Som generell tumregel kan man beräkna en matsked kaffebönor per kopp (t. ex. 4 matskedar till 4 koppar).

Naturligtvis kommer du med tiden att komma fram till de optimala kvantiteterna med hänsyn till din personliga smak.

- På modeller med signallampor för malningsgrad bör du tänka på att:
malningen "COARSE" (= grov) lämpar sig för vanliga kaffebryggare
malningen "MEDIUM" (= medelgrov) lämpar sig för manuella espressobryggare
malningen "FINE" (= fin) lämpar sig för espressomaskiner
- Vänta minst en minut mellan malningarna för att undvika att apparaten överhettas.
- Rengör alltid apparaten efter varje användning för att se till att kaffet håller hög kvalitet, framför allt när du mal kaffe efter att ha malt andra livsmedel (t. ex. socker). Vi rekommenderar dock inte malning av frö från oljeväxter (t. ex. jordnötter) eller mycket hårda korn (t. ex. ris).

RENGÖRING

- Dra ut stickproppen ur uttaget.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten.
- Diska locket med vatten och neutralt diskmedel. Skölj noggrant och torka.
- Rengör behållaren för kaffebönor, skären och apparatens utsida med en mjuk trasa.
- Avlägsna rester av malt kaffe med en borste.
- Linda upp sladden på sladdvindan (G) när du ställer undan apparaten.

N**FÖR DU BRUKER ENHETEN**

Les instruksene nøye. Dette er viktig for korrekt bruk, sikkerhet og vedlikehold av denne enhet.

Oppbevar håndboka for framtidige konsultasjoner.

VIKTIGE SIKKERHETSNORMER

- Før du setter kontakten i uttaket, skal du forsikre deg om at nettspenningen tilsvarer den spenning som er indikert på skiltet.
- Rengjør apparaten bare med en tør eller lett fuktig klut.
- Hvis feil oppstår eller hvis apparaten ikke fungerer korrekt, skal du slå den av og ikke prøve å regulere den. For eventuelle reparasjoner, skal du henvende deg til et senter for teknisk assistanse som er autorisert av fabrikanten for utskifting av deler med originale reservedeler. Hvis du ikke følger denne normen, kann maskinens sikkerhet bli riskert.
- Bruk enheten bare på den måte som den er konstruert for. Fabrikanten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som oppstår på grunn av galt, ulemkelig eller feilaktig bruk. I disse fallene, er garantin ikke gyldig.
- Start ikke apparaten hvis kabeln er ødelagt.
- Du skal ikke fjerne kontakten fra uttaket ved å trekke i kabeln eller hvis hendene dine er fuktet.
- Barn kan ikke skjønne faren med å bruke elektriske maskiner; derfor skal du aldri la barn være selve i nærheten av maskinen.
- Ikke dypp maskinen i vann.
- **Advarsel:** før du utfører rengjøringen, skal du fjerne kontakten fra uttaket.
- Ikke la nettkabeln henge ned fra bordskanten eller fra andre skiver og forsikre deg om at den ikke kommer bort i varme overflater

BESKRIVELSE AV ENHETEN

- A. Lökk
- B. Kaffebeholder
- C. Sikkerhetsstrømbryter
- D. Indikator for malegrad (bare i noen modeller)
- E. „GRIND“-tast (kaffekvernens funksjon)
- F. Håndtak for valg av antall kopper (bare i noen modeller)
- G. Kabelvinde

OPPSTART AV MASKINEN

- Plasser maskinen på en flatt enhet.
- Drei beholderens løkk i retning mot klokken og løft det (fig. 1). Plasser ønsket kvantitet kaffebønner i beholderen (fig. 2).
- Lukk løkka ved å dreie det til pilene som er trykket på løkka er i samme posisjon som pilene på maskinen (fig. 3). På denne måten, gjør sikkerhetsbryteren (C) at du kan starte opp maskinen.
- Ta ut nødvendig kvantitet kabel (fig. 3) og kople kontakten til uttaket.
- I modeller med valg av antall kopper, skal du dreie kontrollen for valg (F) til korrekt antall kopper kaffe som skal formales (Fig. 4). Bruk dette verdi bare som referanseverdi, da kvantiteten varierer i enlighet med personlig smak, type og ristenivå på kaffebønnene og også på formalingsgrad som blitt valgt.
- Trykk på tast „GRIND“ for å aktivere kaffekvernen (fig. 5) og hold den nedtrykket til du oppnår ønsket grad.
- I modeller som er utstyrt med indikatorer for formalingsgrad (D) (coarse, medium, fine), skal du trykke på tast „GRIND“ og slippe den da indikatoren for ønsket grad lyser. Husk på at da du slipper tast „GRIND“, også i 1 sekund, blir maskinen stillt tilbake på null og begynner formalingen som om kaffebønnene var hele i beholderen.

ANBEFALINGER FOR BRUK AV MASKINEN

- La alltid beholderens lokk være hermetisk lukket for å beholde all smak og arom i kaffebønnene.
- Formal bare den kaffekvantitet som du trenger hver gang.
- Ikke fyll beholderen med for mye bønner. Maksimal idealisk kvantitet tilsvarer seksjonen i lokket. Som almindelig indikasjon, skal du bruke en skje kaffebønner til 4 kopper kaffe). Naturligvis kommer brukeren å bestemme optimale kvantiteter i overensstemmelse med hans personlige smak.
- For modeller med indikatorer for formalingsgrad, skal du huske på følgende:
Kvaliteten „COARSE“ (= grov) er idealisk for kaffemaskiner;
Kvaliteten „MEDIUM“ (= mellomgrov) er idealisk for mindre espressomaskiner og drip.
Kvaliteten „FINE“ (= finmalt) er idealisk for espressomaskiner.
- Minst 1 minutt må gå mellom brukene for å unngå overopphetning i maskinen.
- For å garantere en god og fersk kaffekvalitet, skal du alltid rengjøre maskinen etter hvert bruk, spesielt da du formaler kaffe etter å ha formalt andre typer av mat (f. eks. ucker). Vi anbefaler deg å ikke formale nøtter med høyt oljeinnhold (f.eks. peanøtter) eller harde formal (f.eks. ris).

RENGJØRING

- Fjern kontakten fra uttaket.
- Dypp aldri maskinen i vann.
- Vask lokket med vann og en nøytral rengjøringsprodukt. Skyll siden lokket nøye og tørk det.
- Rengjør kaffebønnenes beholder, knivbladene og apparatens utside med en myk klut.
- **Fjern rester av formalt kaffe med en børste.**
- Når du skal oppbevare maskinen, skal du lindre nettkabeln ved å bruke den spesielle kabelvinden (G).

SF**ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA**

Lue käyttöohjeet huolellisesti. Ne sisältävät tärkeitä käyttöön, turvallisuuteen ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Säilytä käyttöohjeet, jotta voit lukea niitä tarvittaessa.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

- Ennen kuin yhdistät pistotulpan pistorasiaan, tarkista että laitteen arvokilvessä oleva jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Käytä laitteen puhdistamiseen ainoastaan kuivaa tai hieman kosteaa liinaa.
- Jos laite on viallinen tai toimii huonosti, sammuta se äläkä yritä korjata sitä omatoimisesti. Korjauksia varten on käännettävä valmistajan valtuuttaman teknisen huoltokeskuksen puoleen, pyytäen ainoastaan alkuperäisten varaosien käyttöä. Mikäli ylläolevia ohjeita ei noudateta, saatetaan laitteen turvallisuutta vaarantaa.
- Laitetta tulee käyttää ainoastaan siihen käyttöön, mihin se on tarkoitettu. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet sopimattomasta, virheellisestä tai ohjeiden vastaisesta käytöstä. Silloin eivät vakuutusehdot ole enää voimassa.
- Laitetta ei saa käynnistää, jos sen johto on viallinen.
- Älä koskaan irrota pistotulppaa pistorasiasta märin käsin tai verkkojohdosta vetämällä.
- Lapset eivät ymmärrä sähköisten laitteiden käyttöön liittyviä vaaroja: älä koskaan jätä lapsia laitteen lähelle ilman valvontaa.
- Laitetta ei saa laittaa veteen.
- Huom.: Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta.
- Verkkojohto ei saa roikkua pöydän tai muiden tasojen reunoilta, tai joutua kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.

LAITTEEN KUVAUS

- A. Kansi
- B. Papusäiliö
- C. Turvakytin
- D. Jauhatusasteen merkkivalot (ei kaikissa malleissa)
- E. "GRIND" painonappi (jauhatus)
- F. Kuppimäärän valintakytkin (ei kaikissa malleissa)
- G. Johdonpidike

LAITTEEN KÄYNNISTYS

- Aseta laite tasaiselle pinnalle.
- Kierrä säiliön kantta vastapäivään ja nosta se ylös (kuva 1). Laita säiliöön haluttu määrä papuja (kuva 2).
- Sulje kansi kiertämällä sitä, kunnes kannessa ja laitteessa olevat nuolet ovat samalla kohdalla (kuva 3). Näin turvakytin (C) sallii laitteen käynnistyksen.
- Vedä tarvittava määrä johtoa ulos (kuva 3) ja työnnä pistotulppa pistorasiaan.
- Niissä malleissa, joissa on valintakytkin (F), se asetetaan halutun kuppimäärän kohdalle (kuva 4). Tätä annostusta tulee kuitenkin käyttää vain viitteellisenä, sillä kahvin määrä vaihtelee maun sekä jauhettavien papujen laadun ja paahdon, sekä valitun jauhatusasteen mukaan.
- Paina "GRIND" painiketta kahvimyllyn käynnistämiseksi (kuva 5), ja pidä painiketta alapainettuna, kunnes haluttu jauhatusaste on saavutettu.
- Malleissa, joissa on jauhatusasteen (coarse, medium, fine) merkkivalot (D), painetaan "GRIND" painiketta, kunnes halutun jauhatuksen merkkivalo on syttynyt. On muistettava, että jos "GRIND" painike vapautetaan vaikkapa vain hetkeksi, laite siirtyy alkutilaan ja siis jauhatuksen aloitukseen, aivan kuin säiliössä olevat pavut olisivat vielä kokonaisia.

KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA

- Pidä säiliön kansi aina hermeettisesti suljettuna, jotta papujen maku ja aromi säilyvät.
- Jauhaa vain sillä hetkellä tarvittava määrä kahvia.
- Älä koskaan täytä papusäiliötä liikaa. Maksimitäyttömäärä on osoitettu kanteen koverretulla merkillä. Yleisohjeena voidaan pitää yksi ruokalusikallinen papuja kahvikuppia kohti (esim. 4 ruokalusikallista papuja 4:ää kahvikuppia varten). Henkilökohtaisia makutottumuksia vastaaviin sopiviin annostuksiin päästään koneen käytön myötä.
- Malleissa, joissa on jauhatusasteen merkki: "COARSE" (= karkea) jauhatus, ihanteellinen suodatinkeittimiin; "MEDIUM" (= keskikarkea) jauhatus, ihanteellinen espresso-pannuun; "FINE" (= hieno) jauhatus, ihanteellinen espresso-keittimiin.
- Eri käyttökertojen välillä on odotettava vähintään minuutti, näin ei laite pääse ylikuumentamaan.
- Jotta kahvista saataisiin hyvälaatuista ja tuoretta, on laite puhdistettava jokaisen käytön jälkeen, varsinkin silloin kun on jauhettu muita elintarvikkeita (esim. sokeria). Ei ole suositeltavaa käyttää konetta öljyisten (esim. maapähkinät) tai liian kovien (esim. riisi) tuotteiden jauhamiseen.

PUHDISTUS

- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Älä koskaan aseta laitetta veteen.
- Pese kansi vedellä ja miedolla pesuaineella, huuhtelee hyvin ja kuivaa.
- Puhdista pehmeällä liinalla papusäiliö, terät ja laitteen ulkopinnat.
- Poista jauhetun kahvin jätteet pienen harjan avulla.
- Kun laite asetetaan takaisin paikalleen, vedetään johto johdonpidikkeeseen (G).